

Internationale Schweizermeisterschaft der FINN-Klasse

22. – 26. August 2017

auf dem Silvaplanersee

Segel-Club St. Moritz (SCStM)

im Auftrag von SWISS SAILING

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee: Andreas Keller / kea.ch@bluewin.ch / +41 79 297 09 54

Chairman of the Race Committee: Stephan Züger / sazueger@bluewin.ch / +41 79 642 17 54

Chairman of the Protest Committee: Stefan Pulver / st.pulver@bluewin.ch / +41 79 699 89 45

Measurer/Technical Committee: Beat Reichen / b.reichen@popnet.ch / +41 33 654 98 63

SWISS SAILING Delegate: Walter Schneider / wschneider@bluewin.ch / +41 79 405 31 36

Class representative: Christoph Burger / chris@burgersailing.ch / +41 79 277 75 13

	The notation '[DP]' in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification	Der Vermerk '[DP]' in einer Regel der Ausschreibung bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation.
1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wetftahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind.
1.2	<p>The SWISS SAILING prescription “Addenda to the RRS” can be downloaded here: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf</p> <p>The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from http://www.swiss-sailing.ch/geschaeftsleitung/ressort-regatten/dokumente</p> <ul style="list-style-type: none"> the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). For medal races or other umpired races, World Sailing Addendum Q, Umpired Fleet Racing, will apply and takes precedence over any conflicting instructions. These can be seen here: http://www.sailing.org/tools/documents/AddendumQversion20130121-%5B18580%5D.doc 	<p>Die SWISS SAILING Vorschriften zu den WR können hier heruntergeladen werden: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf</p> <p>Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von http://www.swiss-sailing.ch/geschaeftsleitung/ressort-regatten/dokumente heruntergeladen werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Starberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping). Für das Medal race wird der World Sailing Anhang Q geltend gemacht und ist allen anderen Regeln überstellt. Diese können unter dem folgenden Link heruntergeladen werden: http://www.sailing.org/tools/documents/AddendumQversion20130121-%5B18580%5D.doc

	The latest version will be displayed on the Official Notice Board.	Die aktuellste Version wird am Schwarzen Brett ersichtlich sein.
1.3	Racing rule 42 will be changed as follows: The class specific change will be announced by the flags O and R (Windlimit 10 kts). The sailing instructions may also change other racing rules.	Die Wettfahrtregel 42 Anhang P wird wie folgt geändert: Die Änderung gemäss Klassenvorschriften wird mit den Flaggen O und R angezeigt (Wind-Limite 10 kn). Die Segelanweisungen können auch weitere Regeln ändern.
1.4	Swiss federal law for inland navigation with local Amendments will apply.	Es gilt das Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen.
1.5	The Class Rules will apply.	Es gelten die Klassenvorschriften.
1.6	If there is a conflict between languages, the German text will take precedence. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der deutsche Text Vorrang. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
2.	Advertising	Werbung
2.1	Competitor advertising is permitted (See World Sailing Regulation 20 und SWISS SAILING Implemtery Regulations to World Sailing Regulation 20)	Teilnehmer-Werbung ist erlaubt (Siehe World Sailing, Regulation 20 und Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen zu World Sailing Regulation 20).
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2 zur Anwendung. [DP]
3.	Eligibility and Entry	Teilnahmeberechtigung und Meldung
3.1	The regatta is open to all boats of the FINN class.	Die Regatta ist für alle Boote der Klasse FINN offen.
3.2	All sailors shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implemtery Regulations to World Sailing Regulation 19.	Jeder Segler muss die Bedingungen in Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 erfüllen.
3.3	The skipper shall be a member of the class association.	Der Steuermann muss Mitglied der Klassenvereinigung sein.
3.4	Eligible boats may enter by the website of Swiss sailing not later than August 2 nd 2017: http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.f45d798d-250c-4884-8c24-efc36b9d280.html	Teilnahmeberechtigte Boote melden sich auf der Webseite von Swiss Sailing bis spätestens 02.08.2017: http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.f45d798d-250c-4884-8c24-7efc36b9d280.html
3.5	The following documents shall be produced at registration: <ul style="list-style-type: none"> • Copy of measurement certificate • Copy of the club membership card or national authority membership card or Swiss Sailing license. • Copy of the legitimacy for competitors advertising (Swiss boats only) • Copy of the third-party liability insurance 	Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen: <ul style="list-style-type: none"> • Kopie des Messbriefes • Kopie des Clubmitglieder-Ausweises oder der Mitglieder-Ausweis eines nationalen Verbands oder die Swiss-Sailing-Lizenz. • Kopie Werbebewilligung (nur Schweizer Boote) • Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung

3.6	Late entries will be accepted until August 23rd 2017, 10.30 am and a late entry fee shall be paid.	Nachmeldungen werden bis 23.08 2017, 10.30 Uhr akzeptiert und eine Nachmeldegebühr muss bezahlt werden.
4.	Fees	Gebühren
4.1	<p>Required fees are as follows:</p> <p>Entry Fee: CHF 120.--</p> <p>The entry fee shall be paid when entering. It shall be paid even if a boat withdraws the entry later or does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee.</p> <p>The fees shall be paid on the following bank account: Credit Suisse St. Moritz,</p> <p>IBAN CH60 0483 5057 4670 0100 0, Segel-Club St. Moritz</p> <p>or in cash at registration</p> <p>Late entry fee: CHF 50.--</p>	<p>Die geforderten Gebühren sind wie folgt:</p> <p>Meldegebühr: CHF 120.--</p> <p>Die Meldegebühr muss mit der Meldung bezahlt werden. Sie muss auch bezahlt werden, wenn ein Boot später die Meldung zurücknimmt oder nicht erscheint. Meldegebühren werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtskomitee zurückgewiesen oder annulliert wird.</p> <p>Die Gebühren sind zu überweisen auf folgendes Bankkonto: Credit Suisse St. Moritz,</p> <p>IBAN CH60 0483 5057 4670 0100 0, Segel-Club St. Moritz</p> <p>oder in bar beim Einschreiben</p> <p>Nachmeldegebühr: CHF 50.—</p>
4.2	Other fees: CHF 50.— Dinner Furtschellas for each additional person.	Weitere Gebühren: CHF 50.— Nachtessen Furtschellas je Begleitperson.
5.0	Format	Format
5.1	The Regatta includes a Qualifications-Series of maximum 8 Races and a Final-Series with a Medal Race and a Fleet-Final. To sail a Final-Series at least 7 valid Races must have been completed by Friday 25.8.2017. If not there will be no Final Series on Saturday 26.8.2017. In this case, there will be Races for the entire fleet until a maximal of 9 races have been sailed. The points of the Qualifications-Series will be carried on into the Final-Series.	Die Regatta besteht aus einer Qualifikationsserie mit maximal 8 Wettfahrten und einer Finalserie mit einem Medal-Race bzw. einem Flottenfinale. Falls bis am Freitag 25.8.2017 keine 7 gültigen Wettfahrten zustande gekommen sind, wird es am Samstag 26.8.2017 keine Finalserie geben. In diesem Falle werden am Samstag weitere Wettfahrten für sämtliche Teilnehmer ausgetragen bis maximal 9 Wettfahrten. Die Punkte aus der Qualifikationsserie werden in die Final -Serie übernommen.
5.2	The top 10 boats after the Qualifications-Series will sail the Final-Series as a Medal-Race where the ranking cannot be discarded and will be counting double points.	Die Wettfahrt der Finalserie wird für die 10 wertungsbesten Boote als Medal-Race gesegelt, dessen Wertung nicht gestrichen werden kann und das doppelt gewertet wird.
5.3	The rest of the boats, excluding the top ten, will sail the Final-Series, with single score that can be discarded.	Die Wettfahrt der Finalserie aller übrigen Boote wird einfach gewertet und kann gestrichen werden.
5.4	All the participants of the Final-Series will be communicated latest by Friday 25.8.2017 at 8 pm.	Die Teilnehmer der Finalserie werden spätestens am 25.8.2017 um 20.00 Uhr bekanntgegeben.

6.0	Schedule	Zeitplan
6.1	Registration: 22.08. 11 am - 5 pm 23.08. 9 am – 11 am Place: Race Office (Container)	Anmeldung: 22.08. 11.00 bis 17.00 Uhr 23.08. 09.00 bis 11.00 Uhr Ort: Regattabüro (Container)
6.2	Equipment inspection and measurement: 22.08. 11 am – 5 pm 23.08. 9 am - 11 am Place: Tent	Ausrüstungskontrolle und Vermessung: 22.08. 11.00 bis 17.00 Uhr 23.08. 09.00 bis 11.00 Uhr Ort: Festzelt
6.3	Dates of racing: 23.08. 1 st & 2 nd race, Qualifications-Series 24.08. 3 rd – 5 th race, Qualifications-Series 25.08. 6 th – 8 th race, Qualifications-Series 26.08. 9 th race, Final-Series/Fleet Races See point 5.1 of NOR	Datum der Wettfahrten: 23.08. 1. & 2. Wettfahrt, Qualifikationsserie 24.08. 3. – 5. Wettfahrt, Qualifikationsserie 25.08. 6. – 8. Wettfahrt, Qualifikationsserie 26.08. 9. Wettfahrt, Finalserie/Fleet-Races Siehe Punkt 5.1 der NOR
6.4	Number of races: Class Number Races per day FINN 9 3	Anzahl der Wettfahrten: Klasse Anzahl Wettfahrten/Tag FINN 9 3
6.5	The scheduled time of the first warning will be on the first racing day at 1 pm, on the following racing days at 11.30 am.	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 13.00 Uhr, an den folgenden Wettfahrttagen um 11.30 Uhr.
6.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 3 pm.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 15.00 Uhr kein Ankündigungssignal gegeben.
6.7	The following events will be organized: 23.08. 11 am Welcome-Apéro 23.08. 12 am Opening, Skippermeeting 24.08. 8 pm GA of the FINN-Class-Association 25.08. 7 pm Dinner up to Furtschellas 26.08. Pricegiving / Farewell-Apéro about 90 minutes after last race	Folgende Anlässe finden statt: 23.08. 12.00 Uhr Eröffnung, Skippermeeting 23.08. im Anschluss der Wettfahrten: Welcome-Apéro 24.08. 20.00 Uhr HV der FINN-Klasse-Vereinigung 25.08. 19.00 Uhr Nachtessen auf Furtschellas 26.08. Rangverkündigung / Farewell-Apéro ca. 90 Minuten nach letztem Lauf
7.	Measurement	Vermessung
7.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen.
7.2	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
8.	Sailing Instructions	Segelanweisungen
	The sailing instructions will be available after August 1 st on www.scstm.ch	Die Segelanweisungen sind ab 1. August auf www.scstm.ch einsehbar.
9.	Venue	Veranstaltungsort
9.1	Attachment B shows the location of the racing area.	Anhang B zeigt die Lage des Regattagebietes.
10.	Courses	Regattabahnen
	The course to be sailed will be as follow: Up-and-Down for Qualifications- and Final-Series	Folgende Bahn wird gesegelt: Up-and-Down für Qualifikationsserie und Finalserie

11.	Penalty System	Strafsystem
11.1	RRS 44.1 (Two-Turns Penalty) will apply.	Es gilt die Regel 44.1 (Zwei-Drehungen-Strafe).
11.2	Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.	Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.
12.	Scoring	Wertung
12.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	4 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt.
12.2	(a) When fewer than 5 Fehler! Textmarke nicht definiert. races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	(a) Bei weniger als 5 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 5 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung.
13.	Support & Coach Boats	Unterstützungs- & Trainerboote
13.1	Support and Coach Boats are not permitted on Lake Silvaplana. [DP]	Unterstützungs- & Trainerboote sind auf dem Silvaplansersee verboten . [DP]
14.	Berthing	Liegeplätze
	Boats shall be kept in their assigned places in the boat park. [DP]	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen auf dem Bootsliegeplatz liegen. [DP]
15.	Radio communication	Funkverkehr
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. [DP]	Ausser in einem Notfall darf ein Boot, während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu. [DP]
16.	Prizes	Preise
	Prizes will be given as follows : <ul style="list-style-type: none"> • The winner will be awarded the title "Swiss Champion of the FINN – Class 2017". • SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to 3. • Prizes for the first 15 boats. • Souvenir prices for each competitor. 	Folgende Preise sind vorgesehen: <ul style="list-style-type: none"> • Dem Sieger wird der Titel „Schweizer Meister der FINN-Klasse 2017“ verliehen. • SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3. • Preise für die ersten 15 Boote. • Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer.
17.	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.

18.	Insurance	Versicherung
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.	Jedes teilnehmenden Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit eine Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
19.	Important Information	Wichtige Information
	It is strictly prohibited to camp outside of the official campgrounds. This includes sleeping in cars, campers, tents etc at the boatpark, carpark in Sils or the beachclub. Alternative accommodation must be chosen as per the following list:	Auf dem Gelände Bootspark/Parkplatz in Sils/Beachclub darf NICHT übernachtet werden. Es ist verboten, sowohl in Fahrzeugen (inkl. Camper) oder Zelten zu schlafen. Es müssen zwingend andere Übernachtungsmöglichkeiten ausserhalb des Geländes gemäss folgender Liste benützt werden:

Attachment A / Anhang A:

Accommodation proposals / Unterkünfte:

Hotel Hauser, St. Moritz +41 81 837 50 24 www.hotelhauser.ch

(Spezialpreis für Teilnehmer / Special rates for competitors: CHF 100.— im Einzelzimmer / CHF 90.— im Doppelzimmer + Taxen)

Hotel Albana, Silvaplana +41 81 838 51 16 www.hotelalbana.ch

(Spezialpreis für Teilnehmer / Special rates for competitors: CHF 95.- per room/breakfast + taxes)

Sporthotel Grischa, Sils +41 81 826 51 16 www.hotelgrischasils.ch

Hotel Chesa Randolina +41 81 838 54 54 www.randolina.ch

Kurverein Sils +41 81 838 50 50 info@sils.ch

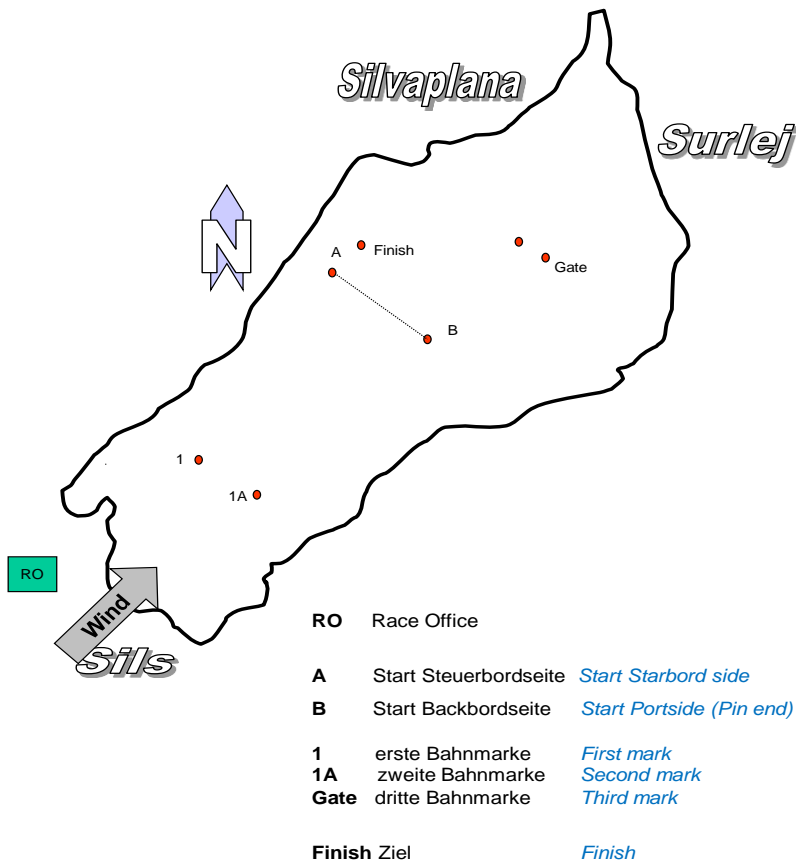
Kurverein Silvaplana +41 81 838 60 00 info@silvaplana.ch

Camping Silvaplana +41 81 828 84 92 www.campingsilvaplana.ch



Attachement B / Anhang B:

Internationale Schweizermeisterschaft der FINN-Klasse Silvaplannersee



Kurs: Start-1-1A-Gate-1-1A-Gate-1-1A-B-Finish
 Course: *Start -1-1A-Gate-1-1A-Gate-1-1A-B-Finish*

